



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 18. Mai 2017, 15 Uhr, Rathaus

Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 6. April 2017
2. Botschaft ALÜ 2.0: Abgeflachte und leistungsabhängige Lohnstufenanstiege
3. Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Abbruch alte Gebäude und Altlastensanierung
4. Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Stadtarchiv/Archiv der Region Plessur und Autoeinstellplätze in Einstellhalle
5. Fragestunde vom 18. Mai 2017 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung / Gemeinderat / Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!

Stadtkanzlei

Schliessung der Büros der städtischen Verwaltung an Auffahrt (25. Mai)

Büroschluss:

Mittwoch, 24. Mai 2017, 16.00 Uhr

Wiederaufnahme der Arbeit:

Freitag, 26. Mai 2017, morgens

Allgemeine Freinacht Schlagerparade 2017

Der Stadtrat beschliesst gestützt auf Art. 14 Abs. 2 des Gastwirtschaftsgesetzes für die Stadt Chur Folgendes:

Am Samstag, 30. September 2017, findet in Chur die Schlagerparade 2017 statt. Der Stadtrat hat für die Nacht vom Samstag, 30. September, auf Sonntag, 1. Oktober 2017, eine allgemeine Freinacht für das ganze Stadtgebiet verfügt. Die Freinacht gilt nur innerhalb der Lokalitäten für die Gastwirtschaftsbetriebe, nicht für die Aussen- bzw. Festwirtschaften im Aussenbereich.

Gegen diesen Entscheid kann innert 30 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein



Die Alphorngruppe Arcas spielt bei der Volksbibliothek, den Arcas im Blick.

Foto mc

Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

– Energiegesetz (EnG)

Städtische Vorlage

– Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8: Landabgabe im Baurecht an die Inventx Immobilien AG

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 20. Mai 10–12 Uhr

Sonntag, 21. Mai 9–11 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerin-

nen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse, wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Achten Sie darauf, dass die «Adresse der Stadtkanzlei» im Kuvertfenster sichtbar ist!

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in:

– **frankiertem** Zustellkuvert

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

– **unfrankiertem** Zustellkuvert

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn:

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- der Stimmrechtsausweis im gleichen Kuvert mit dem/den Stimmzettel/n ist (Stimmgeheimnis).
- das Zustell- und/oder Stimmzettelkuvert nicht verschlossen ist (Stimmgeheimnis).
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft.

Dienstleistung für lesebehinderte Bürger/-innen Für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Bürger/-innen bietet die Stadt Chur ihre Abstimmungsunterlagen kostenlos als Hörzeitschrift an. Diese wird in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte (SBS) im international anerkannten Daisy-Format produziert und auf einer CD verschickt. Bücher und Zeitschriften im Daisy-Format können auf speziellen Daisy-Playern, aber auch am PC oder auf allen MP3-fähigen CD-Playern und DVD-Playern abgespielt werden.

Wenn Sie blind, sehbehindert oder lesebehindert sind und Ihre Abstimmungsunterlagen in Zukunft als Daisy-Hörzeitschrift erhalten möchten, können Sie diese direkt bei der SBS abonnieren. Bitte melden Sie sich unter medienverlag@sbszh.ch oder Telefon 043 333 32 32.

Bürgergemeinde

Aus dem Bürgerrat

Einbürgerungen

Es wurden fünf erleichterte Einbürgerungen zur Kenntnis genommen. Zudem wurden fünf ordentliche Einbürgerungsgesuche geprüft, wovon sämtlichen Gesuchstellenden die Einbürgerung unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons zugesichert werden konnte.

Jahresrechnung 2016

Dem Antrag der Revisionsstelle folgend wurde die Jahresrechnung 2016 der Bürgergemeinde Chur einstimmig genehmigt.

Die Jahresrechnung 2016 und der entsprechende Revisorenbericht liegen nach Massgabe von Art. 19 Abs. 3 der Statuten ab 12. Mai 2017 zur Einsichtnahme in der Bürgerratskanzlei auf.

Auf Verlangen von mindestens 150 Personen, welche in Angelegenheiten der Bürgergemeinde stimmberechtigt sind, hat eine Abstimmung über die Genehmigung der Jahresrechnung zu erfolgen. Die 30-tägige Frist für dieses Referendum beginnt mit der Publikation im «Amtsblatt» zu laufen.

Verwaltungsbericht 2016

Der am 4. Mai 2017 vom Rat genehmigte redaktionelle Teil wird nach Drucklegung der Bürgerschaft zugestellt.

Bärenland Arosa

Der Baurechtsvertrag zugunsten der Stiftung Arosa Bären zwecks Erstellung eines Bärenlands im Gebiet Mittelstation wurde einstimmig genehmigt.

Einwohnerdienste

Tageskarte Gemeinde

Die Stadt bietet pro Tag 20 Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und bei zahlreichen Betrieben des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die Tageskarte Gemeinde ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

Wichtig zu wissen:

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens zwei Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 45.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

Bezug der Karten:

- Buchungen können unter www.chur.ch oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/Master Card) oder Postcard erforderlich. Die Karten werden pro Buchung bearbeitet und verschickt.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Schiessen

Schiesspflicht 2017

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300m Gewehr und 25m Pistole

Freitag, 16. Juni, Sektor rechts 17–20 Uhr
Freitag, 11. August, Sektor links 17–20 Uhr
Samstag, 26. August, Sektor rechts 13.30–17 Uhr
Nachschiesskurs, Samstag, 28. Oktober, Sektor links nur 300m 8.30–12 Uhr

Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

Notfalldienste

• Sanitätsnotruf 144

Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144

• Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.

Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

• Apotheken in der Stadt Chur

Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44

Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51

Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24

Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41

Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00

Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83

Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00

Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22

Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00

Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18

Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80

Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00

Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05

Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

Medi Porta Tel. 081 511 63 63

Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55

Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00

Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15

Bahnhofstrasse 14
*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00

Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80

Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00

*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Dienstaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

• Psychiatrischen Dienste Graubünden

24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**

• Zahnärztlicher Notfalldienst

Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

• Bestattungsamt Chur

Tel. 081 254 47 66

Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Der Schütze muss Folgendes mitbringen

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- Pisa-Blatt

Obligatorisch 2017 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 12. Mai	17.30–19.30 Uhr
Samstag, 5. August	14.00–18.00 Uhr
Freitag, 11. August	17.30–19.30 Uhr
Freitag, 25. August	17.30–19.30 Uhr
Samstag, 26. August	14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

Sportanlagen Obere Au

Eröffnung Freibäder

Freibad Obere Au	20. Mai 2017
Freibad Sand	20. Mai 2017

Stadtpolizei

Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist. Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

Allgemeine Freinacht für den 31. Juli 2017

Der Stadtrat verfügt gestützt auf Art. 14 Abs. 2 des Gastwirtschaftsgesetzes für die Stadt Chur Folgendes:

Für die Nacht von Montag, 31. Juli, auf Dienstag, 1. August 2017, gilt eine allgemeine Freinacht für das ganze Stadtgebiet. Die Freinacht

gilt nur innerhalb der Lokalitäten für die Gastwirtschaftsbetriebe, nicht für die Aussen- bzw. Festwirtschaften im Aussenbereich.

Gegen diesen Entscheid kann innert 30 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Tiefbaudienste

Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7001 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Grabenstrasse, Postplatz–Fontanastrasse

Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten

Belagsabbruch	805 to
Foundationsschicht	1670 m³
Randabschlüsse	235 m
Beläge	836 to

Werkleitungen

Kanalisation	140 m
Wasser- und Gasleitung (Grabenlänge)	140 m
EW Kabelblock (Grabenlänge)	140 m

Ausführungs- bzw. Liefertermine: Baubeginn: 21. August 2017
Bauende: Ende Mai 2018

Submission: ab Freitag, 12. Mai 2017, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Grabenstrasse, Postplatz–Fontanastrasse

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 2. Juni 2017
(A-Post / Poststempel)

Anforderungen/ Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/ Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der Angebote: Dienstag, 6. Juni 2017, 14.00 Uhr
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur
Tiefbau, 2.OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur
Telefon 081 254 51 61, Fax 081 254 58 56
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittel: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Untere Plessurstrasse, Überprüfung Mauern unter- halb Rätusbrücke

An der Unteren Plessurstrasse, im Bereich Rätusbrücke bis zum Haus Untere Plessurstrasse 7, werden Bauwerksuntersuche durchgeführt. Die Arbeiten beginnen am Montag, 15. Mai 2017, und dauern voraussichtlich bis am Freitag, 2. Juni 2017.

Verkehrsführung

Die Untere Plessurstrasse muss für den Ablad und Materialumschlag vereinzelt kurzzeitig für den Verkehr gesperrt werden. Zu-Fuss-Gehende sind von der Baustelle nicht betroffen und können über den öffentlichen Fussweg vor dem Benerpark den Baustellenbereich passieren. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Masanserstrasse, Quaderstrasse–Salisstrasse Nachtarbeiten

Bedingt durch die Arbeiten an den Kanalisationsleitungen und Gasleitungen (Strassen-

querungen) muss die Masanserstrasse, Quaderstrasse–Salisstrasse, ab Montag, 15. Mai 2017, bis Samstag, 20. Mai 2017, jeweils von 19.30 bis 5.45 Uhr komplett gesperrt werden. Aufgrund der Komplexität der Arbeiten und um den Individualverkehr nicht zu behindern, müssen die Arbeiten in der Nacht erfolgen.

Verkehrsführung

Der Verkehr Richtung Zentrum wird ab der Masanserstrasse, über die Ringstrasse–Wiesentalstrasse–Gürtelstrasse–Gäuggelistrasse umgeleitet. Der Verkehr stadtauswärts wird ab der Masanserstrasse über die Quaderstrasse–Loëstrasse–Scalärastrasse umgeleitet. Der Stadtbuss kann bis 21 Uhr die Masanserstrasse normal befahren, ab 21 Uhr wird dieser ebenfalls umgeleitet. Die Haltestellen stadtauswärts (Quaderwiese, Rigahaus, Kreuzgasse, Weinbergstrasse, Heiligkreuz und Weisstorkel) sowie stadteinwärts (Kreuzgasse, Rigahaus, Quaderwiese) entfallen ab diesem Zeitpunkt. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe:

12. Mai–1. Juni 2017

Auflageort: Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen: sind bis zum 1. Juni 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft

Baubjekt

Credit Suisse Anlagestiftung, Zürich und Stadt Chur, Chur, vertreten durch Wincasa AG, Winterthur
Planverfasser: maurusfrei Architekten AG, Chur

Gäuggelistrasse 1, Kataster Nr. 1425, 1426
Alte Post, innere Umbauten mit Fassadenänderungen, Einbau Bibliothek und Restaurant mit Aussenwirtschaft, Anbau Vortreppe und Rampen sowie Fenstersanierungen

www.chur.ch

ANZEIGE

Marken in Aktion bei Coop.

Dienstag 9. Mai – Samstag 13. Mai 2017, solange Vorrat

NEU



HOL DIR DEN SOMMER NACH HAUSE

100% natürliches, erfrischendes
Biermixgetränk mit natürlichem
Zitronensaft, feinstem Holunder
und etwas Minze!



Erhältlich in grösseren Coop Supermärkten in Graubünden. Verantwortungsvoll geniessen.

Urs und Rita Moll-Domenig, Chur
Planverfasser: Bau-bureau og27, Chur
Scalettastrasse 59, Kataster Nr. 3590
Abbruch Wohnhaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit Schopf auf der Nordwestseite, Autounterstand auf der Ostseite sowie Fotovoltaikanlage auf dem Flachdach

Dr. iur. Peter Diener, Felsberg
Planverfasser: Carl Frischknecht, Tomils
Scalettastrasse 30, Kataster Nr. 1677
Wärmetechnische Dachsanierung und Ausbau Dachgeschoss mit Einbau PV-Anlage in der Dachfläche

Bernhard Luzio, Chur
Planverfasser: CTN Architektur und Dienstleistungen GmbH, Chur
Wachtelweg 14, Kataster Nr. 4697
Innere Umbauten mit Fassadenänderungen, Erweiterung Windfang auf der Nordwestseite sowie Neubau Parkplatz mit Zufahrt vom Wachtelweg

Daniel und Nina Leston-Flütsch, Chur
Planverfasser: Buchli Beat Arch. ETH/SIA, Chur
Trist, Kataster Nr. 2358, 2369
Abbruch Brandruine und Neubau Remise

digris ag, Zürich
Känzeliweg 152 a, Kataster Nr. 3479
Montage Rundfunkantenne mit Standort Datenblatt

Grün und Werkbetrieb

Werkbetrieb

Kehrriichtabfuhr und Sammelstellen über Auffahrt

1. Kehrriichtabfuhr

An folgendem Feiertag findet **keine** Kehrriichtabfuhr statt
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)

Die Kehrriichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.

2. Öffnungszeiten Multisammelstelle

Die Multisammelstelle ist wie folgt bedient
– Mittwoch, 24. Mai 2017 7–11.30 Uhr
13.15–16 Uhr
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt) **geschlossen**
– Freitag, 26. Mai 2017 7–11.30 Uhr
13.15–17 Uhr
– Samstag, 27. Mai 2017 8.30–11.30 Uhr

3. Regionale Tierkörper-sammelstelle

Die Regionale Tierkörper-sammelstelle ist an

folgendem Tag **geschlossen**
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei, Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren.
Der Werkbetrieb wünscht Ihnen frohe Auffahrt.

Stadt Chur, Anschlussgleis Maduzengut Bekanntmachung/ Bauarbeiten

Vom Montag, 24.4., bis Freitag, 9.6.2017, wird das Anschlussgleis der Stadt Chur erneuert. Die Bauunternehmung Firma Vanoli AG wird sich bemühen, Emissionen möglichst gering zu halten. In Zusammenhang mit diesen Arbeiten werden auch die Bahnübergänge Segantinistrasse, Güterstrasse und Ringstrasse saniert. Damit die Bahnzufuhr für die Gleisanschlusser Coop, Vögele Recycling und Transgourmet täglich stattfinden kann, werden die Bauarbeiten von Montag bis Freitag jeweils von 14 bis 22 Uhr ausgeführt.

Für die Erneuerung der Bahnübergänge müssen auch die jeweiligen Strassen im Bereich der Baustellen für jeglichen Strassen- und Fussgängerverkehr gesperrt werden.

Die nötigen Umleitungen werden entsprechend ausgeschildert:

Bahnübergang Ringstrasse:

Freitag, 12.5., ab 14 Uhr bis Montag, 15.5.2017, um 13 Uhr

Bahnübergang Industriestrasse:

Donnerstag, 1.6., ab 7 Uhr bis Freitag, 2.6.2017, um 17 Uhr

Für Ihr Verständnis bedankt sich die Stadt Chur, Werkbetriebe, sowie Unternehmer und Planer. Für Fragen und Unklarheiten melden Sie sich bitte während der üblichen Bürozeiten bei der Fa. Vanoli AG. Herr Gubser, Tel. 079 567 27 64, wird alle Ihre Fragen kompetent beantworten.

Schulwesen Stadt Chur

Schliessung der Büros Schuldirektion und Schulsekretariat am Freitag, 26. Mai 2017

Die Büros Schuldirektion und Schulsekretariat bleiben am schulfreien Freitag nach Auffahrt, 26. Mai 2017, geschlossen.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Sonntag, 14. Mai Martinskirche

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrer Erich Wyss
Taufe von Mavie Sophia Conrad
Matth 21, 14–17
Anlässlich des Muttertags begleitet die Jugendmusik Chur den Gottesdienst, anschliessend werden Rosen verteilt und alle sind herzlich eingeladen zum Apéro im Garten Kirchgasse 12.

Comanderkirche

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrer Daniel Wieland
Thema: «loben oder sich ärgern»; Matth 21, 14–17
Musik: Kirchenchor Comander unter der Leitung von Mattias Müller, Christian Cantieni, Orgel,
Anschliessend werden Rosen verteilt und alle sind herzlich eingeladen zum Apéro.

Kirche Masans

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrer Andreas Rade
Taufe von Leon Rast, Maurin Conrad
Thema: «Der Glaube deiner Mutter»; 2. Tim 1,3-11
Musik: Vera Schocher Fritz, Gitarre, Andrea Kuratle, Orgel
Anschliessend werden Rosen verteilt.

Kollekte: für Frauenhaus GR

Mittwoch, 17. Mai

Kirchgemeindehaus Masans

19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**
«Der verlorene Sohn»

Donnerstag, 18. Mai

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
mit Pfarrer Erich Wyss

Regularkirche

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**
mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)
19.00 Uhr **Andachten am Donnerstag – Sing- und Bet-Andacht**
mit Pfarrerin Christina Tuor

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 16.5, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Pfarrer Daniel Wieland

Frauenarbeitskreis

Di, 16.5, 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Kirchenchor Comander

Di, 16.5, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 17.5, 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Anmeldung 081 252 27 04

Informationsveranstaltung zur Gemeindefahrt

Mi, 17.5, 18.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit Pfarrer Erich Wyss, Zur Gemeindefahrt anlässlich des Reformationsjubiläums nach Südeuropa wird Pfarrer Erich Wyss weitere Infos erteilen

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

KiK. Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

KiK. Comander

Am Familiengottesdienst von Auffahrt wird das Theaterstück «Steig ein ins Boot!» aufgeführt. Proben: 12.4./10.5./17.5./24.5., 14–16 Uhr. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

Der Sozialdienst ist am Dienstag-, Mittwoch- und Donnerstagvormittag von 8 bis 10 Uhr erreichbar. Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag 14 bis 17 Uhr

Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr

Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 14. Mai

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Montag, 15. Mai

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Praden, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Johannes Calvin; Moderation: Pfr. Martin Doman

Mittwoch, 17. Mai

20.00 Uhr Kirchgemeindeversammlung in der Kirche Passugg-Araschgen

Traktanden:

1. Wahl der Stimmentzähler

2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 18.5.2016

3. Jahresberichte

4. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht

5. Budget 2018

6. Festsetzung des Steuerfusses

7. Wahlen (Präsident, Vorstandsmitglieder, Weitere)

8. Orientierungen:

a. Projekt Gemeindeentwicklung

b. Pfarrersuche

9. Varia

Auf Wunsch kann die Rechnung und das Budget schon vor der Versammlung bei Kathrin Bruesch (Tschierschen) bezogen werden.

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenflug nach Hultegg und ins Kloster Fischingen

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 08.00 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten: Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68; Anmeldeschluss: 28. Mai; Kontaktperson: Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 13. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

10.30 Uhr Priesterweihe mit Ensemble Gaudete

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 14. Mai

7.30 Uhr hl. Messe

8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe mit Kinderkatechese, anschl. Kirchenkaffee

17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Schweiz. Hilfe für Mutter und Kind

Montag, 15. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 16. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr Maiandacht

Mittwoch, 17. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 18. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

Freitag, 19. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 13. Mai

16.30 Uhr hl. Messe, Dankgottesdienst der Erstkommunikanten

Sonntag, 14. Mai

10.00 Uhr hl. Messe mit bes. musik. Begleitung, parallel Kinderkirche, anschl. Apéro

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Haus für Mutter und Kind

Mittwoch, 17. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 18. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 19. Mai

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 13. Mai

18.30 Uhr hl. Messe mit Schola

Sonntag, 14. Mai

10.30 Uhr hl. Messe mit Schola

Kollekte: Schweiz. Multiple Sklerose

Dienstag, 16. Mai

18.30 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 17. Mai

19.30 Uhr musikalisches Abendgebet mit Symbol «Baum»

Donnerstag, 18. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 13. Mai

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 14. Mai

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 17. Mai

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden:

Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr

übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

FocusC/Willkommen in unserer Kirche

Calandastrasse 38, Chur

www.focusc.ch

Sonntag, 14. Mai

9.30 Uhr Generationengottesdienst

Predigt mit Wernlis-Clownin

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehrriht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisi
 - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
 - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.

- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03
E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.

Bewegungskurse:

Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin
Auch für Nichtschwimmer geeignet.
Einstieg jederzeit möglich.

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 2. Juni 2017, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätes-

tens Montag, 29. Mai 2017, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:
redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.
Notfallausweis bei sich tragen.

Dienstag, 16. Mai 2017

Wattwil–Eschenberg–Köbelisberg–Lichtensteig

Abfahrt/Retour	Chur ab 8.16 Uhr/ Chur an 18.43 Uhr
Wanderzeit	4 Std., Aufstieg 610 m, Abstieg 610 m, 11,5 km
Wanderleitung	Monika Gadola, Telefon 081 943 23 92/078 861 98 24
Anmeldung	am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

Donnerstag, 18. Mai 2017

Laax–Sagogn–Castrisch

Abfahrt/Retour	Chur ab 8.28 Uhr Postauto- deck/Chur an 16.01 Uhr
Wanderzeit	3 Std., Aufstieg 164 m, Ab- stieg 483 m, 11 km
Wanderleitung	Corina Joos, Telefon 079 740 48 29
Anmeldung	am Mittwoch bis 11 Uhr

Gesundheit durch Bewegung

Bewegungsangebot für Seniorinnen und Senioren	
Leitung	Astrid Maurer-Eggenberger
Tag/Zeit	Dienstag, 9–10 Uhr
Ort	Cadonau Seniorenzentrum, Cadonaustrasse 73
Auskunft/ Anmeldung	Telefon 079 203 94 29, info@nordicwalking-chur.ch

Aquafitness

Leitung	Andrea Obrecht
Tag	Donnerstag
Ort	Hallenbad Sportanlagen Sand
Auskunft/ Anmeldung	Telefon 081 302 53 77, andreaobrecht@bluewin.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
Ottoplatz 1, Postfach 368
7001 Chur

Tel. +41 (0) 81 252 50 90

Fax +41 (0) 81 253 76 08

info@krebssliga-gr.ch

www.krebssliga-gr.ch

Jubiläumsanlass

60 Jahre Krebsliga

Graubünden

Samstag, 17. Juni 2017

11–13 Uhr, GKB-Auditorium, Chur

Seit 1957 widmet sich die Krebsliga Graubünden der Aufgabe, krebsbetroffene Menschen und ihre Angehörigen zu unterstützen, zu beraten und zu begleiten. Dieser runde Geburtstag wird mit einem Jubiläumsanlass mit folgenden Highlights gewürdigt:

- Buch-Vernissage «Krebs – Gesichter einer Krankheit»
- Komiker Baldrian
- Stehlunch
- «5 am Tag»-Minibus

Eintritt frei

Mehr Informationen unter: www.krebssliga-gr.ch

Pro audito Chur plus

Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com

www.pro-audio.ch/vereine

VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach

7208 Malans

Kontakttelefon: 081 353 71 01

vask.Graubünden@bluewin.ch

www.vaskgr.ch



Die e-Verwaltung der Stadt

chur.ch



Stadt Chur

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

12. Mai 2017 | Nr. 19



Churwalden

Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
Öffentliche Auflage: 12. Mai 2017–1. Juni 2017
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 1. Juni 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Crapp Rolf und Nadja, Pradafenzewäg 14, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Ersatz bestehende Pergola an der nordwestlichen Parzellenecke durch Gartenhaus, Pradafenzewäg 14, Parz. 21239, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Gurtner Aurelia und Marcel, Buchenweg 6, 6034 Inwil

Vertretung: Conradin Clavuot, Gäuggelistrasse 49, 7000 Chur

Bauobjekt: Sanierung/Innenumbau Wohnhaus mit Anpassungen der Fassadenöffnungen sowie Erstellung Geländer für Treppenzugang, Bärgliwäg 19, Parz. 20985, 7075 Churwalden

Informationen zu den Postautohaltestellen Churwalden «Furnerschhus» und «Kloster»

Die neue Postautohaltestelle «Churwalden, Furnerschhus» in Fahrtrichtung Nord wird am Montag, 15. Mai 2017, in Betrieb genommen. Gleichzeitig wird die bis dahin bediente Postautohaltestelle «Churwalden, Kloster» aufgehoben. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

Gräberabruf Friedhof Malix auf 15. November 2017

Gemäss Art. 16 der Verordnung über das Bestattungs- und Friedhofswesen in der Gemeinde Churwalden dauert die Grabesruhe mindestens 20 Jahre. Folgende Gräber werden somit per 15. November 2017 aufgehoben:

Anni Schaffner-Pfenninger 1902–1986
Frieda Pfosi-Boner (nachträgliche Urnenbeisetzung) 1905–2000
Ernst Meier-Kleingutti 1917–1987
Christian Schocher-Rizzi 1909–1987

Hans Schocher (nachträgliche Urnenbeisetzung) 1913–2001
Jakob Walser-Senti 1905–1987
Anton Schocher-Nadig 1907–1987
Margrit Zwicky-Marti 1920–1987
Martin Marx-Schwarz 1902–1987
Die Angehörigen der Verstorbenen haben für die Entfernung der Grabmäler, Pflanzen usw. selber zu sorgen. Werden die Gräber bis 15. November 2017 nicht geräumt, verfügt der Gemeindevorstand über die nicht entfernten Gegenstände.

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden
Donnerstag, 18. Mai 2017, 16.30–17 Uhr
Freitag, 19. Mai 2017, 16.30–17 Uhr
Sonntag, 21. Mai 2017, 9–9.30 Uhr
Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

Gesamterneuerungswahlen 2017/Bekanntgabe von Demissionen

Am 31.12.2017 endet die vierjährige Legislaturperiode der Gemeindebehörden Churwalden. Gemäss Art. 11 der Gemeindeverfassung hat jedes Mitglied einer Gemeindebehörde oder Kommission seine Demission bis spätestens 31. Mai vor der jeweiligen Wahl dem Gemeindevorstand schriftlich mitzuteilen. Die Wahlen an der Urne sind auf Sonntag, 24. September 2017, (allfälliger 2. Wahlgang 15. Oktober 2017) angesetzt.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über die Auffahrtstage

Die Gemeindeverwaltung Churwalden schliesst am Mittwoch vor Auffahrt, 24. Mai 2017, um 17 Uhr und bleibt am **Donnerstag, 25. Mai, sowie am Freitag, 26. Mai 2017, geschlossen.**

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Offene Jugendarbeit

Bunker

Für alle Oberstufenschüler

Öffnungszeiten: Jeweils am Freitag von 19 bis 22 Uhr

Während der Schulferien und an Feiertagen bleibt der Bunker geschlossen

Spezial-Programm:

19. Mai 2017, ab 20 Uhr:

Töggelturnier (2er Teams):

2. Juni 2017, ab 20 Uhr: Teamsportturnier

16. Juni 2017, 19 bis ca. 20.30 Uhr:

Hamburgerplausch

Yoga-Schnupperstunde mit Ivana

Datum: Donnerstag, 1. Juni 2017

Zeit: 19 bis 20 Uhr

Ort: Ratsaal, Churwalden

Mitbringen: Bequeme Kleidung

Anmeldung bis Freitag, 19. Mai 2017, per

E-Mail: ivana.vw@gmx.net

Seniorenwandergruppe Malix

Datum: Freitag, 26. Mai 2017

Wanderung: Lain–Carains

Treffpunkt: Lenzerheide Post 9.30 Uhr

Postauto: Chur ab 9.00 Uhr

Lenzerheide an 9.39 Uhr

Lenzerheide ab 9.41 Uhr

Tranter Moira an 9.45 Uhr

Retour: Obervaz Lain ab 15.57 Uhr

Chur an 17.02 Uhr

Verpflegung: aus dem Rucksack (Grillieren)

Anmelden: bis Dienstag, 23. Mai 2017, bei

Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 14. Mai

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 14. Mai

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 14. Mai

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Sonntag, 14. Mai

10.00 Uhr, hl. Messe, Dr. theol. Albert Fischer
Gedächtnis für Peter Brunold; Arnold
und Elfriede Brunold-Hirschberg

Freitag, 19. Mai

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

Ersatzwahl Schulrat

Herr Peter Leuenberger hat per Ende Schuljahr 2016/17 im Schulrat demissioniert. Er ist seit dem Jahr 2010 Mitglied des Schulrats.

An der Gemeindeversammlung vom 14. Juni 2017 wird die Ersatzwahl durchgeführt. Personen, welche Interesse an einer Wahl in den Schulrat haben, sind gebeten, sich beim Schulratspräsidenten Michael Forster zu melden (Tel. 081 286 24 09 oder michael.forster@htwchur.ch). Wahlvorschläge können selbstverständlich auch an der Gemeindeversammlung gemacht werden.

Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom **Mittwoch, 24. Mai 2017**, ab 18.30 Uhr bis **Montag, 29. Mai 2017**, morgens geschlossen. In Notfällen wenden Sie sich bitte an den Gemeindeschreiber Ernst Cadosch, Tel. 079 435 08 41, oder an die Gemeindepräsidentin Frau Lucrezia Furrer, Tel. 081 253 38 36. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Bürgergemeindeversammlung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
Der Bürgerrat lädt Sie herzlich ein zur Bürgerversammlung vom Donnerstag, 18. Mai 2017, um 20 Uhr im Gemeindesaal.

Traktanden:

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 25. November 2016
 2. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht
 3. Bürgernutzen 2017
 4. Einbürgerungsgesuch
 5. Orientierungen
 6. Umfrage
- Die Jahresrechnung 2016 liegt bei der Gemeindekanzlei auf.

Zählung der leer stehenden Wohnungen sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2017

Die Gemeinde Felsberg ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit Stichtag 1. Juni 2017 anzugeben.

Die Mitarbeit für die Gemeinden sowie für die Eigentümer und Liegenschaften Verwaltungen ist obligatorisch. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende, zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind. Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf den 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der leer stehenden Wohnungen/Lokale können Sie telefonisch bei der Gemeinde Felsberg unter Tel. 081 257 00 12 oder per E-Mail e.patt@felsberg.ch bis zum 31. Mai 2017 bekannt geben. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Jahresbericht Abfallbewirtschaftungsverband

Der Jahresbericht des Abfallbewirtschaftungsverbandes Mittellanden (AVM) liegt während 30 Tagen in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Vergesst die Gastfreundschaft nicht, denn durch sie haben einige, ohne es zu ahnen, Engel beherbergt.» Hebräer 13, 2

Orientalische Gastfreundschaft

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
Überliefert wird, dass eines Tages in den Kon-

vent zu Ma'ruf al-Karkhi ein Reisender kam. Er wusste die Gebetsrichtung nicht, wandte das Gesicht nach einer anderen Seite und betete. Als die Zeit des Pflichtgebets herankam, wandten sich die Konventgefährten der vorgeschriebenen Richtung zu und beteten. Jener Reisende schämte sich und sagte: «Warum habt ihr mich nicht zurechtgewiesen?» Ma'ruf erwiderte: «Wir sind Derwische. Was hat der Derwisch mit Zurechtweisung zu tun? Was kann die Zurechtweisung nützen – gegenüber der eigenen Erkenntnis?!», und er umsorgte jenen Reisenden so aufmerksam, dass es gar nicht zu beschreiben ist.

Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Gottesdienst zum Muttertag

Sonntag, 14. Mai

9.45 Uhr Kirche Felsberg, Pfrn Astrid Weinert.
Kollekte: Dargebotene Hand.

Ökumenische Kinderkirche KiKi

Samstag, 20. Mai

13.30 Uhr Bowling in Chur.
Treffpunkt um 13.40 Uhr bei der Haltestelle Post Felsberg, Rückkehr gegen 17 Uhr. Anmeldezettel und Anmeldung unter www.kirchefelsberg.ch. Angesprochen sind Kinder der 3. bis 6. Klasse. Anmeldeschluss ist der 17. Mai. Es freut sich das KiKi-Team!

Ökumenische Sonntagsschule

14.00 Uhr, Primarschulhaus, «Pezzettino». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Es freuen sich Ursina Ratti-Nydegger, Karin Dux, Jenny Lentini und Cornelia Mainetti.

Gemeinschaftsmittag

Donnerstag, 18. Mai, 12 Uhr, Restaurant «Calanda». Der Frauenverein und die Evangelische Kirchgemeinde laden alle Felsberger Seniorinnen und Senioren ab 60 zu einem vergünstigten Mittagessen ein (jeden 3. Donnerstag im Monat). Neue Teilnehmer melden sich bis Mittwochabend direkt im Restaurant «Calanda» per Telefon 081 252 13 25 an, solche, die bereits notiert sind, melden sich bitte ab, wenn sie verhindert sind. An Guata!

Zu guter Letzt

«Das Haus stirbt nicht, das einen Gast willkommen heisst.» Aus dem Sudan



Haldenstein

Baugesuch

Öffentliche Auflage: 12.4.2017–1.6.2017 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft: Tennisclub Haldenstein, c/o Pius Schnoz, Arnikaweg 4, 7000 Chur

Bauvorhaben: Anbau Tennispavillon, Parz. 1869, Sänder, 7023 Haldenstein

Baustelle Alpweg

Wegen ungünstiger Witterung verzögern sich die Bauarbeiten am Alpweg bis am 31. Mai 2017. Auf dem Abschnitt Bock bis Arella ist deshalb die Strasse werktags gesperrt. Mit Jeeps besteht die Möglichkeit, die Baustelle über den alten Alpweg zu umfahren. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

1. Volksinitiative Energiegesetz (EnG)

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 18.5.2017 8–9 Uhr

Freitag, 19.5.2017 10–11 Uhr

Sonntag, 21.5.2017 9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Zählung der leer stehenden Wohnungen sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2017

Die Gemeinde Haldenstein ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit **Stichtag 1. Juni 2017** anzugeben.

Die Mitarbeit der Gemeinden sowie der Eigentümer und Liegenschaftenverwaltungen ist **obligatorisch**. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die zur dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende, zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind. Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf den 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der leer stehenden Wohnungen/Lokale können Sie telefonisch bei der Gemeinde Haldenstein unter Tel. 081 353 22 20 oder per Mail an jolanda.fluetsch@haldenstein.ch bis zum 31. Mai 2017 bekannt geben werden. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Mitteilungen Gemeindevorstand

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 4. April 2017 unter anderem:

- beschlossen, den Toyota Hilux nach vorgängigen Offerteinholungen an die Auto La Torre GmbH zu verkaufen;
- ein Gesuch um öffentliche Unterstützung sowie ein Gesuch um Alimentenbevorschussung genehmigt;
- beschlossen, per 1. Januar 2018 ein internes Kontrollsystem einzuführen und dieses mit der Curia Treuhand AG zu erarbeiten;
- beschlossen, bei der Kirche eine Funkuhr mit automatischer Zeitumstellung anzuschaffen;
- beschlossen, diverse Anpassungen beim Friedhof durch die Stadt Chur ausführen zu lassen.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 13. April 2017 unter anderem:

- die Jahresrechnung 2016 besprochen und mit einigen Anpassungen zuhanden der Revisionsstelle verabschiedet;
- eine Offerte der IBC Chur für Anpassungsarbeiten der Wasserversorgung in den Gärten genehmigt;
- Nathalie Kormann aus Zizers als neue Teilzeitlehrperson für das Schuljahr 2017/18 gewählt;
- beschlossen, die Sanierung der Chrüzgass, welche an der Gemeindeversammlung vom 28. März 2017 genehmigt wurde, aus organisatorischen Gründen auf den Frühling 2018 zu verschieben.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 14. Mai

Gottesdienst in der Region

Sonntag, 21. Mai

Gottesdienst in der Region



Maladers

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage vom 12.5.7.04–31.5.2017
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis am 31. Mai 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Cafilisch Mathias
Selias 14, 7026 Maladers

Bauobjekt: Parz. 449, Vernawis;
Landwirtschaftszone; Abbruch- und Wiederaufbau Maiensäss

Bauherrschaft: Cafilisch Mathias
Selias 14, 7026 Maladers

Bauobjekt: Parz. 551, Lamärs;
Landwirtschaftszone; Abbruch- und Wiederaufbau Barge mit Solaranlage

Strassensperrung Bergweg

Infolge Belagsarbeiten ist für den Bergweg auf dem Abschnitt Cholplatz-Oberer Stoggwald im Zusammenhang mit dem motorisieren Verkehr mit folgenden Behinderungen zu rechnen: **Montag, 15. Mai 2017, 13.30 bis und mit Freitag, 9. Juni 2017, 17.30 Uhr. Wartezeiten bis max. 30 Minuten.** Werktags von 17.30–7.00 Uhr und am Wochenende kann die Strasse ungehindert passiert werden, mit entsprechender Vorsicht und in Berücksichtigung der angebrachten seitlichen Absperrungen. Bei Arbeiten im unteren Abschnitt (Cholplatz-Pardels) kann die Baustelle über den so genannten Hasastutz umfahren werden. Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle mit entsprechender Vorsicht passieren.

Sämtliche Ausstellplätze sind frei zu halten. Abgestellte Fahrzeuge, Landmaschinengeräte etc. sind zu entfernen.

Auskünfte erteilt der zuständige Bauleiter Jürg Brunold, Maladers (Mobil 079 611 00 20).

Amt für Wald und Naturgefahren – Gemeindevorstand Maladers

Eidgenössische Volksabstimmung, Sonntag, 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

1. Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben. Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen.

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung geöffnet:

Mittwoch, 17. Mai 2017 16.00–17.00 Uhr

Freitag, 19. Mai 2017 15.00–17.00 Uhr

Sonntag, 21. Mai 2017 9.30–10.00 Uhr

Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehrlicht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 14. Mai

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Montag, 15. Mai

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Johannes Calvin; Moderation: Pfr. Martin Domann

Sonntag, 28. Mai

9.30 Uhr Kirchgemeindeversammlung (im Anschluss an den Gottesdienst), Evang. Kirche Maladers

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Wahl von zwei Stimmzählern
4. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 6. Juni 2016
5. Jahresrechnung 2016
6. Revisorenbericht und Genehmigung der Jahresrechnung 2016
7. Festlegung Steuerfuss 2017
8. Budget 2017
9. Vorstellung des neuen Pfarrers
10. Verschiedenes

Donnerstag, 1. Juni

Senioren Ausflug nach Hultegg und ins Kloster Fischen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 08.00 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten: Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68; Anmeldeschluss: 28. Mai;

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann

Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lünen

Samstag, 13. Mai

100-jähriges Jubiläum der 1. Muttergottes-Erscheinung in Fatima. Papst Franziskus besucht Portugal.

10.30 Uhr Priesterweihe durch Bischof Vitus Huonder in der Kathedrale Chur: Martin Filipponi VS, Philipp Isenegger LU und Andreas Zgraja D.

18.30 Uhr hl. Messe in der Antoniuskapelle

Samstag, 20. Mai

Tier-, Hof-, Feld-, Weid- und Waldsegnung auf dem Bauernhof. Interessierte bitte direkt mit Pfr. don Martino Kontakt aufnehmen.

Pfarrer

Don Martino Mantovani

Telefon 079 202 62 82

martinodon@bluewin.ch

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur



Trimmis

Baugesuch

Bauherr: Bänziger Elvira und Mathias, Saltinisstrass 14, 7203 Trimmis

Vertreter: Querbeet Gartenbau AG, c/o Ronny Hemmi Herawisweg 40, 7203 Trimmis

Bauvorhaben: Anbau Geräteschopf/Terrassenerweiterung/Innenumbauten, Gauweg 1, Parz. Nr. 421

Temporäre Strassensperre Cholplatzweg

Infolge Neubau der zwei Mehrfamilienhäuser (auf Parzellen 311 und 2187) am Cholplatzweg kommt es in der Zeit vom 12.5.2017 bis ca. 16.6.2017 zu Verkehrsbehinderungen und temporären Strassensperrungen. Für den Schwerverkehr wird der betroffene Bereich des Cholplatzwegs bis 16.6.2017 gänzlich gesperrt. Eine Verkehrsumleitung wird signalisiert. Länger dauernde Strassensperrungen (über eine Std.) werden auf der Homepage der Gemeinde publiziert. Wir bitten Sie, die jeweiligen Signalisationen zu beachten. Für das entgegengebrachte Verständnis danken wir Ihnen.

1. Obligatorische Schiess- übung 2017, Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 18. Mai 2017, findet von 18–20 Uhr die 1. obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt.

Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrganges 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Pro Juventute

31. Juli bis 19. August

(Die letzten drei Sommerferienwochen)

Das Ferienpassteam freut sich, allen Schulkindern in der Region Landquart eine tolle Kursauswahl präsentieren zu können. Einige neue, aber auch viele bekannte Kurse stehen euch zur Auswahl.

Mitmachen können alle Schulkinder ab dem grossen Kindergarten (Schuljahr 2017/18). Alle Teilnehmer erhalten das Büga für die Sommerferien. Informiert euch noch heute unter www.ferienpass-landquart.ch und meldet euch ab dem 22.4.2017 online an.

Anmeldeschluss: 15. Mai 2017

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Volksabstimmung

– Energiegesetz (EnG)

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 19. Mai 2017, 14–16 Uhr

Sonntag, 21. Mai 2017, 9–10 Uhr

Gemeindeverwaltung Öffnungszeiten über Auffahrt 2017

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben von Donnerstag, 25. Mai 2017, bis und mit Sonntag, 28. Mai 2017, geschlossen.

Kehrrihtabfuhr über Auffahrt

Die Kehrrihtabfuhr erfolgt in der Auffahrtswoche erst am Freitag, 26. Mai 2017. Wir bitten die Bevölkerung, die Kehrrihtsäcke am Freitagmorgen bis 8 Uhr bereitzustellen.

Mofaschilder 2017

Die neuen Schilder für das Jahr 2017 sind bis zum 31. Mai 2017 einzulösen, während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten. Für die Einlösung ist der Fahrzeugausweis mitzubringen. Die Gebühr und Haftpflichtversicherung (Die Mobiliar) beträgt neu Fr. 43.–.

Strom- und Wasserzähler- Ablesung

Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit **einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen** durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:

- von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjekts.

Kabelanschlüsse sind an die UPC Schweiz GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

Bade- und Betretverbot auf Caluori-Areal

Aufgrund von Gefahren, welche insbesondere beim Baden an Baggerseen lauern, macht der Gemeindevorstand Trimmis die Bevölkerung auf **das Bade- und Betretverbot** wie folgt aufmerksam: Auf dem gesamten Caluori-Areal, Parzelle Nr. 728, Trimmis, ist jegliches Befahren mit Fahrzeugen aller Art, das Baden sowie das Betreten der gesamten technischen Einrichtungen für Unberechtigte amtlich verboten.

Zählung leer stehende Wohnungen

Das Bundesamt für Statistik beauftragte die Gemeinde, die mit Stichtag 1. Juni 2017 leer stehenden Wohnungen zu erheben. Wir bitten alle Eigentümer, Hausverwaltungen, Architekten usw., die per 1. Juni 2017 leer stehenden Wohnungen und Einfamilienhäuser, die zur Vermietung oder zum Verkauf bereitstehen, bis Ende Mai 2017 schriftlich oder telefonisch (Tel. 081 354 99 33/Fax 081 354 99 39/E-Mail: elisabeth.pfister@trimmis.ch) der Gemeindekanzlei zu melden. Vielen Dank.

Korrektur Baugesuch

Bauherr: Nicolay Anita und Andri, Werkstrasse 15, 7000 Chur
Vertreter: Sturzenegger Anja, Engadinstrasse 49/51, 7001 Chur
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus, Gargulweg 26, Parz. Nr. 490

Öffentliche Auflage: bis zum 26. Mai 2017 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 26. Mai 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Baugesuche

Bauherr: Lys Manuel, Valtanna 14, 7202 Says
Grundeigentümer: Kocher Anton, Valtanna 22, 7202 Says
Bauvorhaben: Landwirtschaftliche Terrainveränderungen zur Bewirtschaftungsverbesserung, Valtanna, Parz. Nr. 3076/3077 (4018)
Bauherr: Derungs Jacqueline und Alexander, Chilchgass 1, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Überdachung Sitzplatz Nordseite, Chilchgass 1, Parz. Nr. 604

Öffentliche Auflage: bis zum 1. Juni 2017 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 1. Juni 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Gemeindeversammlung

Dienstag, 6. Juni 2017, 20.15 Uhr in der Aula

Traktanden

- Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22.3.2017
- Jahresrechnungen 2016
 - Bericht GPK und Revisionsstelle, Kenntnisnahme
 - Jahresrechnung Gemeinde Trimmis, Genehmigung
 - Jahresrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB), Genehmigung
 - Entlastung der Behörden und Verwaltung
- Kenntnisnahme Finanzplan 2017–2021
- Allgemeine Orientierungen:
 - Gestaltungskonzept Rodaue (ehemaliges Caluori-Areal)
- Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22.3.2017 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 12.5.2017, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag, 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag, 14–17 Uhr, und Mittwoch, 7.30–11 Uhr, eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 6.6.2017 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom Sayser Poschti

Das Sayser Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 6.6.2017:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 12. Mai

9.15 Uhr und 10.00 Uhr

ökumenische Kliikinderfiir, ref. Kirche Trimmis, anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im ref. Kirchgemeindehaus

Sonntag, 14. Mai

10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst zum Muttertag, ref. Kirche Trimmis, anschliessend Apéro
 Team Kindifiir mit Pfarrer Josias Burger, Helmut Gehrmann

Kollekte: Elternnotruf

Montag, 15. Mai

19.00 Uhr Mittendrin, für Frauen in der Lebensmitte, Postplatz vor GKB Chur
 Auf den Spuren der Reformation
 Kontakt: Marianne Bodenmann, Tel. 081 353 33 59

Donnerstag, 18. Mai

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Freitag, 19. Mai

19.00 Uhr Männerkreis
 Besuch bei der Elesta GmbH
 Kontaktperson: Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 12. Mai

9.15 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
 10.00 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
 18.15 Uhr hl. Beichte
 19.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 12. Mai

9.15 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH

10.00 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 13. Mai

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Don Martino

Sonntag, 14. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

10.00 Uhr Ökum. Familiengottesdienst in der evang. Kirche, gestaltet von der ökum. Kindifiir

Kollekte: Für die Bedürfnisse der Pfarrei

Montag, 15. Mai

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 16. Mai

14.00 Uhr Ökum. Seniorenhengert im evang. KGH

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 17. Mai

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 18. Mai

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 19. Mai

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

Bauherrschaft: Bircher Johann Georg, Usser Praden, 7063 Praden

Eidgenössische Volksabstimmung vom 21. Mai 2017
Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Gemeindehaus Tschierschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 18. Mai 2017 16.00–18.00 Uhr

Freitag, 19. Mai 2017 16.00–17.30 Uhr

Sonntag, 21. Mai 2017

Praden, Gemeindekanzlei 9.30–10 Uhr

Tschierschen, Altes Schulhaus 10.15–11 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Couverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Zusätzliches Gemeindewerk von Tschierschen-Praden
2017:

Aufgrund der Tatsache, dass wegen Schnee ein Gemeindewerk ausfiel und die Vegetation infolge der kalten Witterung noch nicht so weit fortgeschritten ist, wird noch ein zusätzliches Gemeindewerk einberufen.

Das Gemeindewerk für Tschierschen und Praden wird wie folgt festgelegt:

Samstag, 20. Mai 2017

Besammlung um 8 Uhr im Oberdorf, Tschierschen, am Morgen werden wir entscheiden, wie viele Leute wir in den Fraktionen einsetzen werden.

Die geleisteten Stunden sind Florian Jenny, Martin Plump oder Chr. Schaffer anzugeben.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 14. Mai

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Montag, 15. Mai

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Praden, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Johannes Calvin; Moderation: Pfr. Martin Domann

Mittwoch, 17. Mai

20.00 Uhr Kirchgemeindeversammlung in der Kirche Passugg-Araschgen

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 18.5.2016

3. Jahresberichte

4. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht

5. Budget 2018

6. Festsetzung des Steuerfusses

7. Wahlen

(Präsident, Vorstandsmitglieder, Weitere)

8. Orientierungen:

a. Projekt Gemeindeentwicklung

b. Pfarrersuche

9. Varia

Auf Wunsch kann die Rechnung und das Budget schon vor der Versammlung bei Kathrin Brüesch (Tschierschen) bezogen werden.

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenausflug nach Hulftegg und ins Kloster Fischingen

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 08.00 Uhr);

Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten:

Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Rufer,

Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher,

Tel. 076 560 15 68; Anmeldeschluss: 28. Mai;

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Redaktionsschluss:

Jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr



Tschierschen-Praden

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 12.5.–1.6.2017

im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Erneuerungsarbeiten Wohnhaus und Stall, Parzellen 2103 und 2100, bin da Hüschler, 7063 Praden

Im Notfall
überall.

Jetzt Gönnerin oder Gönner werden: 0844 834 844 oder www.rega.ch

